

CD Radio Cassette Recorder

AZ 1140

AZ 1141

AZ 1142

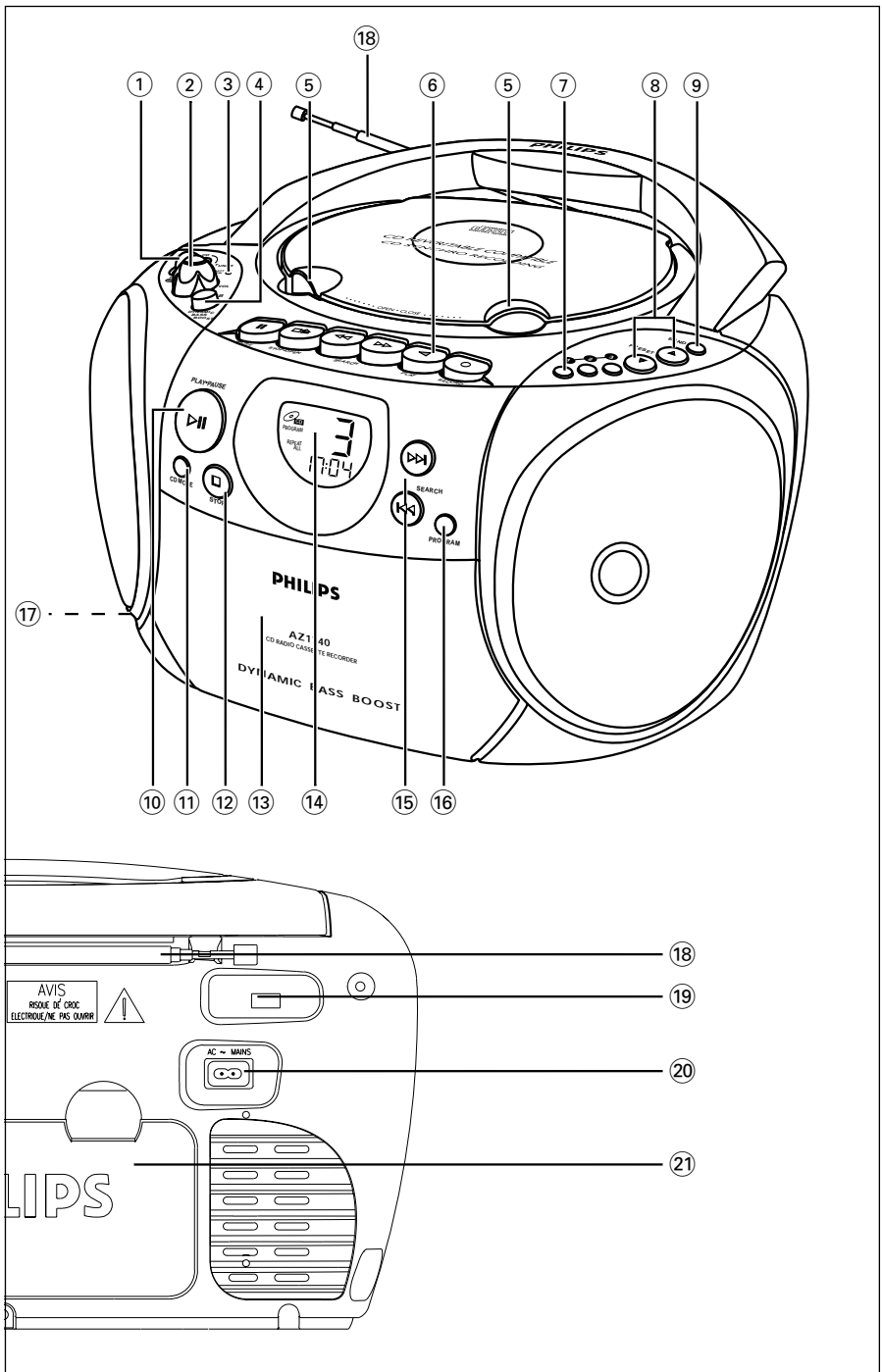
AZ 1143



Let's make things better.



PHILIPS



- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 5
- 7
- 8
- 9

18

17

- 10
- 11
- 12
- 13
- 14
- 15
- 16

18

19

20

21

CONTROLES

PANELES SUPERIOR Y FRONTAL

- ① **Interruptor POWER** - selecciona la fuente de sonido, CD/ TUNER/ TAPE OFF y apaga el equipo
- ② **VOL** - ajusta el volumen
- ③ **BATT LOW** - indica cuándo está bajo el nivel de carga de la batería
- ④ **DBB (Dynamic Bass Boost)** - mejora el nivel de graves
- ⑤ **OPEN • CLOSE** - abre y cierra la tapa del CD
- ⑥ **Teclas de la GRABADORA DE CINTAS**
RECORD ● - inicia la grabación
PLAY ◀ - inicia la reproducción
SEARCH ◀◀/▶▶ - avanza o rebobina rápidamente la cinta
STOP • OPEN ■▲ - para la cinta;
- abre el compartimento del casete
PAUSE ■■ - detiene la grabación o la reproducción
- ⑦ **1-3** - programa y selecciona sus tres emisoras de radio favoritas
- ⑧ **PRESET ▲, ▼** (arriba, abajo) selecciona las emisoras de radio presintonizadas
- ⑨ **BAND** - selecciona la banda de frecuencias
- ⑩ **PLAY PAUSE ▶■** - inicia o detiene la reproducción del CD
- ⑪ **CD MODE** - selecciona un modo de reproducción diferente, por ejemplo SHUFFLE/ REPEAT selecciona la reproducción de pistas de CD o programas en orden aleatorio o repetido

⑫ **STOP ■** - para la reproducción del CD o borra un programa de CD;
activa o desactiva el modo de presentación de demostración.

⑬ **Tapa del casete**

⑭ **Pantalla** - muestra el estado del equipo

⑮ **SEARCH ◀◀/▶▶**

Sintonizador: (abajo, arriba) sintoniza las emisoras de radio

CD: - busca adelante o atrás dentro de una pista;

- salta al principio de la pista actual, anterior o posterior

⑯ **PROGRAM** -

Sintonizador - programa emisoras de radio presintonizadas;

CD - programa pistas y revisa el programa

PANEL POSTERIOR

⑰ **🔊** - conector para auriculares estéreo de 3,5 mm

⑱ **Antena telescópica** - mejora la recepción de FM

⑲ **Interruptor BEAT CUT** -

elimina los posibles tonos de pitidos durante la grabación de programas en MW/LW

⑳ **AC MAINS** - conexión para la alimentación eléctrica

㉑ **Compartimento de la batería** - para seis baterías tipo **R-14, UM-2** o **Células C**

ATENCIÓN

El uso de mandos o ajustes o la ejecución de métodos que no sean los aquí descritos puede ocasionar peligro de exposición a radiación.

Información medioambiental

Se ha prescindido de cualquier material de embalaje innecesario. El embalaje está compuesto de tres materiales fácilmente separables: cartón (la caja), poliestireno expandible (amortiguación) y polietileno (bolsas, plancha protectora de espuma).

El aparato está fabricado con materiales que se pueden reciclar si son desmontados por una empresa especializada. Observe las normas locales concernientes a la eliminación de estos materiales, pilas usadas y equipos desechables.

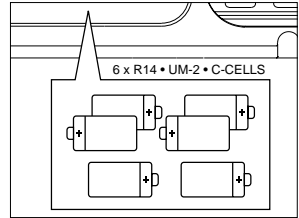
Si desea aumentar la duración de las pilas, utilice el suministro de la red. Antes de introducir las pilas, desconecte el enchufe del aparato y el de la toma mural.

PILAS (OPCIONALES)

1. Abra el compartimento e inserte seis pilas, tipo **R-14**, **UM-2** o **Células C**, (preferiblemente alcalinas) de manera que las polaridades coincidan con los signos "+" y "-" indicados en el compartimento.
2. Cerciérese de que las ha insertado bien y con firmeza y coloque de vuelta la tapa. El aparato está preparado para funcionar.
 - Si se ilumina **BATT LOW**, la energía de las pilas se está agotando.
 - Si las pilas están muy desgastadas, la indicación **BATT LOW** finalmente desaparece.

Una utilización incorrecta de las pilas puede ocasionar un derrame electrolítico y la corrosión del compartimento o provocar un reventón de las mismas. De manera que:

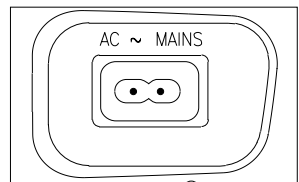
- No mezcle los tipos de pilas, por ej. las alcalinas con las de carbono-zinc. Utilice únicamente pilas del mismo tipo.
- Cuando vaya a introducir las pilas, no mezcle las gastadas con las nuevas.
- Saque las pilas si no va a usar el aparato durante mucho tiempo.
- **Las pilas contienen sustancias químicas, de manera que siga las instrucciones a la hora de deshacerse de ellas.**



Español

Utilización de la energía CA

1. Compruebe que el voltaje que **se indica en la placa tipo situada en la base del aparato** coincide con el del suministro de la red local. De lo contrario, consulte con su distribuidor o centro de servicio.
2. Si su aparato está equipado con un selector de voltaje, ajústelo para que coincida con el voltaje del suministro de energía local.
3. Conecte el cable de alimentación al enchufe mural para ponerlo en funcionamiento.
4. Para desconectarlo completamente de la red, desenchúfelo de la toma mural.



Encendido y apagado

- Sitúe el interruptor **POWER** en la posición de la fuente de sonido que desee: **CD**, **TUNER** o **TAPE/OFF**.
 - El equipo se apaga situando el interruptor **POWER** en la posición **TAPE/OFF** y las teclas de cassette están desactivadas.
- La configuración del nivel de volumen y las presintonizaciones de la radio se conservarán en la memoria del equipo.



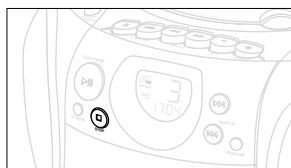
Ajuste del volumen y del sonido

1. Gire el mando **VOL** para aumentar o reducir el volumen.
2. Ajuste el control **DBB** para activar o desactivar la amplificación dinámica de graves.



Modo de demostración de PHILIPS

1. Pulse el botón **STOP** ■ del CD durante 5 segundos.
→ **PH..IL ..IPS** se desplaza por la pantalla de forma continua.
2. Para volver a la pantalla actual, puede:
 - pulsar cualquier botón de función en el panel frontal. Así se interrumpe el modo de demostración durante 30 segundos o
 - pulsar el botón **STOP** ■ del CD durante 5 segundos.
PH..IL ..IPS se desplazará una vez antes de cancelarse el modo de demostración.



INFORMACIÓN GENERAL

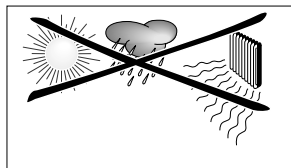
Mantenimiento

- No exponga el aparato, las pilas, los CD o las cassetes a la humedad, lluvia, arena o al calor excesivo causado por sistemas de calefacción o la luz directa del sol.
- Para limpiar el aparato, utilice una gamuza suave, ligeramente humedecida. No utilice productos de limpieza que contengan alcohol, amoníaco, bencina o abrasivos ya que éstos pueden dañar la caja.



Información de seguridad

- Coloque el aparato sobre una superficie lisa para que no quede en posición inclinada. Asegúrese de que la ventilación es adecuada para evitar la acumulación de calor dentro del mismo.
- La parte mecánica del aparato contiene contactos autolubrificantes y no se deben engrasar o aceitar.



SINTONIZACIÓN DE EMISORAS DE RADIO

1. Seleccione la fuente **TUNER**.

→ Aparecerá **FM** brevemente en la pantalla y, a continuación, se mostrará la frecuencia de la emisora.

2. Pulse **BAND** una o más veces para seleccionar la banda de frecuencias.

3. Pulse **SEARCH** **◀◀** o **▶▶** y suelte cuando la frecuencia comience a cambiar en la pantalla.

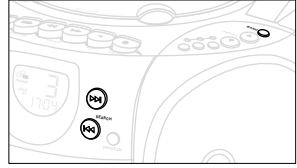
→ El sintonizador selecciona automáticamente una estación con la potencia suficiente. La pantalla muestra **Scrch** durante la sintonización automática.

→ Si se recibe una emisora de FM en estéreo, en la pantalla aparecerá **STEREO**.

4. Repita el **paso 3** si fuese necesario hasta que encuentre la emisora que desee.

- Para sintonizar una emisora débil, pulse **SEARCH** **◀◀** o **▶▶** breve y repetidamente hasta encontrar una recepción óptima.

5. Coloque el interruptor **POWER** en la posición **TAPE/OFF** para apagar el equipo.



Para mejorar la recepción de una emisora de radio

- Para **FM**, saque la antena telescópica. Inclíne y gírela. Si la señal es demasiado fuerte, reduzca su longitud (si está muy cerca de un transmisor).

- Para **MW/LW**, el equipo dispone de una antena interna; por tanto, no es necesaria la telescópica. Oriéntela moviendo el equipo completo.

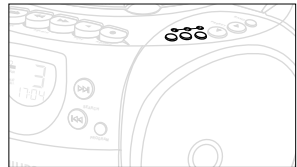
Selección de la emisora favorita

Puede memorizar las 3 emisoras que desee y reproducirlas mediante los botones de programación fácil de una sola pulsación **1**, **2** o **3**.

1. Sintonice la emisora que desee (consulte **Sintonización de emisoras de radio**).

2. Para almacenar la emisora, pulse **1**, **2** o **3** durante 2 o más segundos.

→ Pantalla: muestra **PROGRAM** brevemente, el número de memoria de la emisora y su frecuencia.



Programación de emisoras de radio

Puede almacenar hasta un total de 30 emisoras en la memoria.

1. Sintonice la emisora que desee (consulte **Sintonización de emisoras de radio**).

2. Pulse **PROGRAM** para activar la programación.

- Pantalla: **PROGRAM** parpadeará.

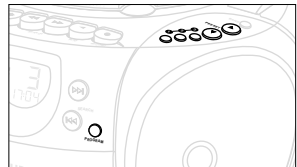
3. Pulse **PRESET** **▼** o **▲** una o más veces para asignar un número del 1 al 30 a esta emisora.

4. Pulse **PROGRAM** de nuevo para confirmarlo.

- Pantalla: desaparecerá **PROGRAM** y se mostrarán el número de memoria y la frecuencia de la emisora presintonizada.

5. Repita los cuatro pasos anteriores para almacenar otras emisoras.

- Puede sobrescribir una emisora presintonizada almacenando otra frecuencia en su lugar.



Sintonización de emisoras memorizadas

Pulse **1, 2, 3** o **PRESET** ▼ o ▲ hasta que se muestre en la pantalla la emisora que desee.

Reproducción de un CD

1. Seleccione la fuente **CD**.

→ Se mostrará **CD** brevemente.

2. Levante la tapa del CD para abrirla.

→ Pantalla: aparecerá **CD OPEN** cuando abra la tapa del CD.

3. Inserte un CD o un CD-R(W) con la cara impresa hacia arriba y cierre la tapa.

→ Pantalla: parpadeará **15** cuando el reproductor de CD explora el contenido de un CD. Se mostrarán el número total de pistas y la duración de la reproducción.

Pantalla: aparecerá **15 F** si el CD-R(W) está vacío o no está finalizado.

4. Pulse **PLAY•PAUSE** ►|| para iniciar la reproducción.

→ Pantalla: aparecerán el número de pista actual y el tiempo de reproducción transcurrido de la pista durante la reproducción del CD.

5. Para detener la reproducción, pulse **PLAY•PAUSE** ►||. Para continuarla, pulse **PLAY•PAUSE** ►|| de nuevo.

→ Cuando se detiene la reproducción, la pantalla se congela y parpadea el tiempo de reproducción transcurrido.

6. Para parar la reproducción del CD, pulse **STOP** ■.

Nota: también se parará la reproducción del CD cuando:

- se abre la tapa del CD;
- el CD ha llegado al final (excepto si ha seleccionado **REPEAT** o **REPEAT ALL**) o
- selecciona otra fuente de sonido: **TAPE / TUNER**.

Selección de una pista diferente

- Pulse **SEARCH** ◀◀ o ▶▶ una o más veces hasta que aparezca en la pantalla el número de pista que desee.
- Si ha seleccionado un número de pista nada más cargar un CD o si estaba en la posición **PAUSE**, deberá pulsar **PLAY•PAUSE** ►|| para iniciar la reproducción.

Búsqueda de un pasaje dentro de una pista

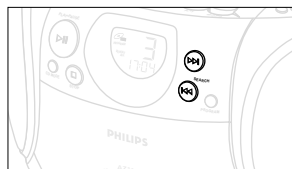
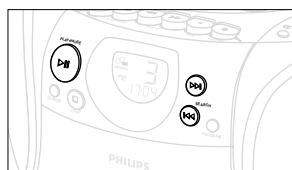
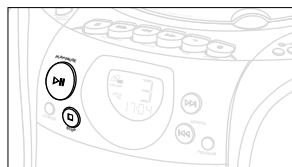
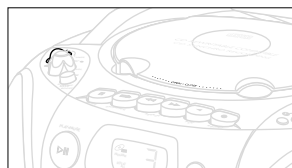
1. Pulse y mantenga pulsado **SEARCH** ◀◀ o ▶▶.

→ El CD se reproducirá a alta velocidad y bajo volumen.

2. Cuando reconozca el pasaje que desee, suelte **SEARCH** ◀◀ o ▶▶.

– Continuará la reproducción normal.

Nota: Durante un programa de CD o si está activo el modo **SHUFFLE/ REPEAT**, sólo se podrán realizar búsquedas dentro de una pista.



Modos de reproducción: SHUFFLE y REPEAT

Puede seleccionar y cambiar los diversos modos de reproducción antes de o durante la misma. Dichos modos pueden combinarse también con PROGRAM.

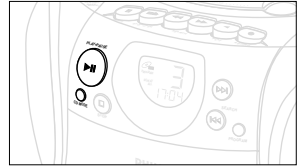
SHUFFLE - todas las pistas del CD o del programa se repiten en orden aleatorio

SHUFFLE y REPEAT ALL - para repetir el CD o el programa completo de forma continua y en orden aleatorio

REPEAT ALL - para repetir todo el CD o programa

REPEAT - para reproducir la pista actual continuamente

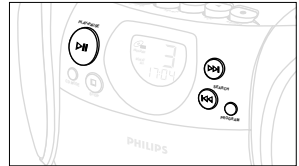
1. Para seleccionar el modo de reproducción, pulse el botón **CD MODE** antes o durante la reproducción hasta que la pantalla muestre la función que desee.
2. Pulse **PLAY•PAUSE ►||** para inicial la reproducción si está en la posición STOP.
3. Para volver a la reproducción normal, pulse el botón **CD MODE** hasta que no se muestre ninguno de los diversos modos de SHUFFLE / REPEAT.
– También puede pulsar **STOP ■** para cancelar el modo de reproducción.



Programación de números de pistas

Realice la programación en la posición STOP para seleccionar y almacenar las pistas del CD en la secuencia deseada. Si lo desea, puede almacenar cualquier pista más de una vez. Se pueden guardar en la memoria hasta 20 pistas.

1. Use el botón **SEARCH ◀◀ ▶▶** para seleccionar el número de pista que desee.
2. Pulse **PROGRAM**.
→ Pantalla: aparecerán **PROGRAM** y el número de pista seleccionado. También aparecerá **PR PG** brevemente.
→ Si intenta realizar una programación sin seleccionar en primer lugar un número de pista, se mostrará **no SEL.**
3. Repita los pasos **1** y **2** para seleccionar y almacenar las pistas que desee.
→ Si intenta programar más de 20 pistas, se mostrará **FULL.**
4. Pulse **PLAY•PAUSE ►||** para iniciar la reproducción del programa de CD.



Revisión del programa

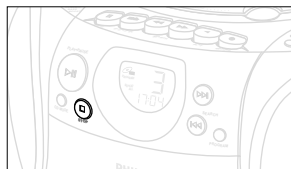
En la posición de parada, pulse y mantenga pulsado **PROGRAM** durante un momento hasta que la pantalla muestre todas las pistas almacenadas en secuencia.

Borrado de un programa

Puede borrar un programa:

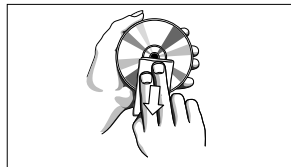
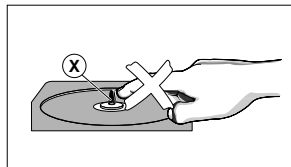
- pulsando **STOP** ■ una vez en la posición STOP o dos veces durante la reproducción. La pantalla mostrará ' **no prog** ' brevemente;
- pulsando la apertura de la tapa del CD;
- cambiando de fuente de sonido a TUNER/TAPE.

no prog



Manejo del reproductor de CD y de los CD

- Si el reproductor de CD no lee los discos correctamente, utilice un disco limpiador antes de llevar el aparato a reparar. Un método diferente de limpieza podría destruir la lente.
- *¡No toque nunca la lente del CD!*
- Los cambios repentinos de temperatura en las proximidades pueden provocar una acumulación de humedad en la lente del reproductor de CD. En tal caso, se imposibilitará la reproducción. No intente limpiar la lente, simplemente coloque el aparato en un ambiente cálido hasta que se disipe el vapor.
- Mantenga el compartimento del CD siempre cerrado para evitar la acumulación de polvo en la lente.
- Para extraer un CD de la caja, presione el eje central y levante el CD al mismo tiempo. Agarre el CD por los bordes y para evitar que se raye o se llene de polvo, colóquelo de vuelta en su caja después de utilizarlo.
- Para limpiar el CD, utilice un paño suave sin pelusas y páselo desde el centro hacia los bordes. No utilice productos de limpieza que puedan dañar el disco.
- *Nunca* escriba o coloque pegatinas en el CD.



REPRODUCCIÓN DE UNA CINTA DE CASETE

1. Seleccione la fuente **TAPE**.

→ La pantalla mostrará **ⓧ R P E** durante el funcionamiento de la cinta.

2. Pulse **STOP•OPEN** ■▲ para abrir la tapa del casete.

3. Inserte una cinta grabada y cierre la tapa.

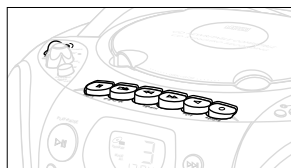
4. Pulse **PLAY** ◀ para iniciar la reproducción.

5. Para detener la reproducción, Para interrumpir la reproducción, pulse **PAUSE** ■■. Para continuar, pulse esta tecla de nuevo.

6. Pulsando **SEARCH** ◀◀ o ▶▶ en el equipo, se puede avanzar rápidamente la cinta en ambas direcciones.

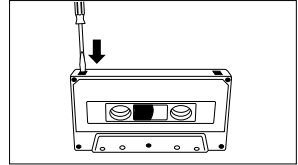
7. Para detenerla, pulse **STOP•OPEN** ■▲.

- Las teclas se sueltan automáticamente al final de la cinta, y la indicación **ⓧ R P E** se apaga, excepto si se ha activado **PAUSE** ■■.



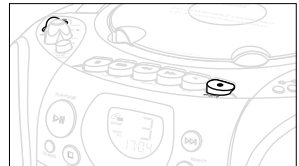
INFORMACIÓN GENERAL SOBRE LA GRABACIÓN

- En general, se permiten realizar grabaciones siempre y cuando no se infrinjan los derechos de autor o los derechos a terceros.
- La platina de este aparato no es compatible con casetes tipo CHROME (IEC II) o METAL (IEC IV). Utilice únicamente las de tipo NORMAL (IEC I) con las pestañas de protección intactas.
- *El nivel óptimo de grabación se ajusta automáticamente.* La modificación de los controles **VOL** o **DBB** no afectan a la grabación.
- Al principio y al final, durante los 7 segundos que tarda la cinta de guía en pasar por las cabezas de grabación, no se grabará nada.
- Para evitar grabaciones accidentales, rompa la pestaña izquierda. Así ya no se podrá grabar en ese lado. Para volver a grabar en ese lado de la casete, cubra el orificio con cinta adhesiva.



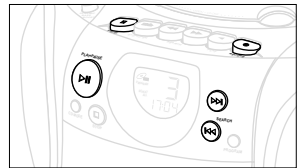
INICIO DE GRABACIÓN SINCRONIZADA CON EL CD

1. Seleccione la fuente **CD**.
2. Inserte un CD y si lo desea, programe los números de pista.
3. Pulse **STOP•OPEN** **■▲** para abrir la tapa del casete.
4. Inserte una cinta adecuada en la platina del casete y cierre la tapa.
5. Pulse **RECORD** **●** para iniciar la grabación.
 - La reproducción del programa de CD comenzará automáticamente desde el principio del programa.
 - No es necesario iniciar la reproducción del CD aparte.*



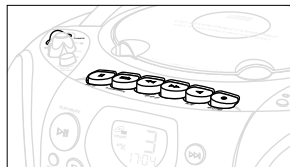
Para seleccionar y grabar pasajes concretos dentro de una pista

- Pulse y mantenga pulsado el botón **SEARCH** **◀◀ 0 ▶▶**.
- Cuando reconozca el pasaje que desee, suelte el botón **SEARCH** **◀◀ 0 ▶▶**.
- Para detener la reproducción del CD, pulse **PLAY/PAUSE** **▶▶ II**.
- La grabación comenzará desde este punto exacto de la pista cuando pulse **RECORD** **●**.
- 6. Para interrupciones breves durante la grabación, pulse **PAUSE II**. Para continuar la grabación, pulse de nuevo **PAUSE II**.
- 7. Para parar la grabación, pulse **STOP•OPEN** **■▲**.



Grabación de la radio

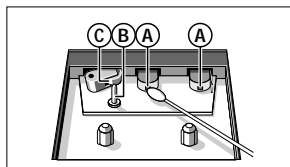
1. Sintonice la emisora de radio que desee (consulte **Sintonización de emisoras de radio**).
2. Pulse **STOP•OPEN** ■▲ para abrir la tapa del casete.
3. Inserte una cinta de casete adecuada en la platina y cierre la tapa.
4. Pulse **RECORD** ● para iniciar la grabación.
 - Si está grabando una emisora de MW/LW, ajuste el interruptor **BEAT CUT** para eliminar los posibles tonos de pitidos durante la grabación.
5. Para realizar interrupciones breves, pulse **PAUSE II**. Para continuar la grabación, pulse de nuevo **PAUSE II**.
6. Para parar la grabación, pulse **STOP•OPEN** ■▲.

**MANTENIMIENTO****Mantenimiento de la platina**

Para obtener una grabación o reproducción óptimas, limpie las partes (A), (B) y (C) de la platina cada 50 horas de funcionamiento, o por término medio, una vez al mes. Para limpiar ambas platinas, utilice un trocito de algodón ligeramente humedecido en alcohol o en algún producto especial de limpieza de cabezales.

1. Abra el portacasetes pulsando **STOP•OPEN** ■▲.
2. Pulse **PLAY** ◀ y limpie el rodillo de presión (de goma) (C).
3. Pulse **PAUSE II** y limpie las cabezas magnéticas (A) y también el cabestrante (B).
4. Después de la limpieza, pulse **STOP•OPEN** ■▲.

Advertencia: También se pueden limpiar las cabezas pasando una casete de limpieza una vez.



Si ocurre una avería, siga los consejos que se dan más abajo antes de llevar el aparato a reparar. Si, después de haber seguido estos consejos, no logra solucionar el problema, consulte a su distribuidor o centro de servicio.

PRECAUCIÓN: *No abra el aparato ya que puede recibir una descarga eléctrica. No trate de reparar el aparato Vd. mismo ya que tal acción invalidaría la garantía.*

PROBLEMA

– CAUSA POSIBLE

• SOLUCIÓN

No hay sonido/alimentación eléctrica

– Volumen no ajustado

• Ajuste el volumen

– Auriculares conectados

• Desconéctelos

– Cable de alimentación no conectado o conectado incorrectamente

• Conéctelo adecuadamente

La radio emite con un zumbido o con ruidos

– Interferencia eléctrica: está demasiado cerca de la TV, VCR o del ordenador

• Aumente la distancia

Recepción deficiente de la radio

– Señal de radio débil

• FM: oriente la antena telescópica de FM para obtener una recepción óptima

• MW/LW: oriente el equipo para obtener una recepción óptima

Indicación o

– No hay CD insertado

• Inserte un CD

– CD rayado o sucio

• Cambie o limpie el CD, consulte el manual de funcionamiento del reproductor de CD

– Lentes del láser empañadas

• Espere a que se aclaren

Indicación

– El CD-R(W) está vacío o el disco no está finalizado

• Use un CD-R(W) finalizado

– CD rayado o sucio

• Cambie o limpie el CD, consulte el manual de funcionamiento del reproductor de CD

El CD salta pistas

– El CD está dañado o sucio

• Cambie o limpie el CD

– Está activo el modo SHUFFLE o y programa

• Desactive SHUFFLE o PROGRAM

Calidad de sonido del casete deficiente

– Polo y suciedad en los cabezales

• Limpie las piezas de la platina, etc., consulte Mantenimiento

– Uso de tipos de casete incompatibles (METAL o CHROME)

• Use sólo casetes tipo NORMAL (IEC I) para grabación

La grabación no funciona

– Puede estar rota la pestaña del casete

• Coloque un trozo de cinta adhesiva sobre el espacio de la pestaña

Este producto cumple los requisitos sobre interferencias de radio de la Unión Europea. La placa de especificaciones está situada en la parte inferior del equipo.